



SUBJECT DATASHEET

Basic studies in interpreting

BMEGT60S140

I. SUBJECT DESCRIPTION

1. SUBJECT DATA

Subject name

Basic studies in interpreting

ID (subject code)

BMEGT60S140

Type of subject

contact hours

Course types and lessons

<i>Type</i>	<i>Lessons</i>
Lecture	2
Practice	0
Laboratory	0

Type of assessment

exam grade

Number of credits

3

Subject Coordinator

<i>Name</i>	<i>Position</i>	<i>Contact details</i>
-------------	-----------------	------------------------

Németh Anikó	assistant lecturer	nemeth.aniko@gtk.bme.hu
--------------	--------------------	-------------------------

Educational organisational unit for the subject

Centre of Modern Languages

Subject website

www.moodle.inyk.bme.hu

Language of the subject

magyar / HU

Curricular role of the subject, recommended number of terms

Programme: **Post-graduate Specialist Training Programme in Business and Conference Interpreting**

Subject Role: **Compulsory**

Recommended semester: **1**

Direct prerequisites

Strong None

Weak None

Parallel None

Exclusion None

Validity of the Subject Description

Approved by the Faculty Board of Faculty of Economic and Social Sciences, Decree No: 580672/5/2023 registration number. Valid from: 25.10.2023.

2. OBJECTIVES AND LEARNING OUTCOMES

Objectives

The subject aims at expanding trainees' background knowledge of cultural elements in their mother tongue and in their working language(s). The larger the interpreter's knowledge in political, cultural, economic, EU, etc topical issues, the less effort needs to be spent on recalling and recognising, and therefore more capacity can be saved for analysis and target language production.

Academic results

Knowledge

1. have a thorough knowledge of civilisation and culture, and of fields such as economics, politics, EU and other topical issues, in their working language and their mother tongue;
2. Based on reliable resources they follow and are aware of recent events.

Skills

1. with heavy reliance on their background knowledge they will be able to divide their attention;
2. with reliance on their background knowledge, they are able to economise with other capacities required for a successful interpreting performance. They can support this process with targeted preparation prior to the interpreting assignment

Attitude

1. are open to and interested world events; they are open to learn about cultural, political, economic, etc. Issues and processes
2. are characterised by openness and intellectual curiosity, which are major prerequisites of the profession.

Independence and responsibility

1. they take responsibility for their own production
2. adequately prepare for class, do autonomous tasks properly, they reflect on their own performance.

Teaching methodology

The subject includes different elements that serve the acquisition of information-mining competence: finding, selecting, grouping relevant information, developing a critical approach to evaluating and classifying information an ability to identify main points and analyse information.

Materials supporting learning

- Elsősorban internetes források, online oktatási platformra feltöltött tananyagok

II. SUBJECT REQUIREMENTS

TESTING AND ASSESSMENT OF LEARNING PERFORMANCE

General Rules

A vizsgaérdemjegyet teljes egészében az évközi teljesítmény alapján állapítjuk meg, az így szerzett érdemjegy a vizsgaidőszakban tett írásbeli vizsgával javítható.

Performance assessment methods

A számonkérés rendszeres, folyamatos, előre kiadott feladatok teljesítésével. A házi feladatok határidőre történő teljesítése (felkészülés előre megadott témából, glosszárírium készítése, 1 alkalommal 30 perces elő-adás tartása, rendszeres szóbeli beszámoló hazai és nemzetközi aktualitásokról).

Percentage of performance assessments, conducted during the study period, within the rating

- órai munka: 30
- online oktatási platformon és közösen kialakított glosszáríumba feltöltött szólista: 30
- adott témában kiselőadás tartása: 20
- online oktatási platformon teszt megírása: 20

Percentage of exam elements within the rating

- évközi tanulmányi teljesítményértékelések teljes beszámítása : 100

Conditions for obtaining a signature, validity of the signature

A kiadott házi feladatok 80%-ának teljesítése.

Issuing grades

Excellent	91
Very good	88-90
Good	75-87
Satisfactory	62-74
Pass	50-61
Fail	0-49

Retake and late completion

TVSZ szerint.

Coursework required for the completion of the subject

részvétel a kontakt tanórákon	14
félévközi készülés a gyakorlatokra	7
felkészülés a teljesítményértékelésekre	7
házi feladat elkészítése	28
kijelölt írásos tananyag önálló elsajátítása	28
zárthelyire felkészülés	6
Összesen	90

Approval and validity of subject requirements

Consulted with the Faculty Student Representative Committee, approved by the Vice Dean for Education, valid from: 09.10.2023.

III. COURSE CURRICULUM

THEMATIC UNITS AND FURTHER DETAILS

Topics covered during the term

Információkeresés különböző területeken (politika, földrajz, államszervezet, társadalom, hazai és nemzetközini szervezetek stb.)

- 1 Információkeresés különböző területeken (politika, földrajz, államszervezet, társadalom, hazai és nemzetközini szervezetek stb.)

Additional lecturers

Németh Anikó egyetemi tanársegéd nemeth.aniko@gtk.bme.hu

Hilóczy Ágnes nyelvtanár hiloczki.agnes@gtk.bme.hu

Approval and validity of subject requirements